

**GRANULES DE BOIS FRANC
DE QUALITÉ SUPÉRIEURE**
Rabais sur volume disponibles

**PREMIUM
HARDWOOD PELLETS**
Volume discounts available

M & R FEEDS
www.mandrfeeds.com
Micksburg 613-735-3689
Pembroke 613-732-2843
Shawville 819-647-2814

**40^e ANNIVERSAIRE
YEAR ANNIVERSARY**

PONTIAC Journal DU PONTIAC
UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC

DANY LADOUCEUR
CONSTRUCTION • RÉNOVATION • EXCAVATION
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
Portes & Fenêtres - Planchers - Terrasses
Salles de bain et plus

GENERAL CONTRACTOR
Windows & Doors - Flooring - Decks - Bathrooms and more

819-209-1244
RBO# 5795-8126-01
@ConstructionDanyLadouceurInc

MARCH 11 MARS 2026 ~ VOL. 40 #5
WWW.PONTIACJOURNAL.COM

Plaisirs d'hiver à Fort-Coulonge

Winter fun in Fort-Coulonge

CW

À L'INTÉRIEUR INSIDE



Semaine de la
sécurité agricole
Agricultural Safety Week
Voir/see pgs. 14 – 16

Abattoir près
de rouvrir
Abattoir nears opening
Voir/see pgs. 2 & 7

20 000 \$ pour les
festivals locaux
\$20,000 for Pontiac
festivals
Voir/see pgs. 3 & 7

Stratégie de marketing
territorial de la MRC
MRC's territorial
marketing strategy
Voir/see pgs. 3 & 8

FORT-COULONGE — Le Centre de loisirs des Draveurs Century 21 Élite à Fort-Coulonge a accueilli un carnaval d'hiver les 27 et 28 février. Organisé par le Patro et l'aréna avec l'aide de nombreux bénévoles, l'événement annuel a attiré une salle comble d'enfants, de parents et de grands-parents. La soirée du vendredi proposait du bingo, des parties de hockey et du karaoké. Les activités du samedi ont débuté à 9 h avec un rallye automobile pour les adultes, tandis que les activités pour les enfants ont commencé à 11 h dans la mezzanine de l'aréna, avec maquillage, coloriage, jeux et fête dansante. La glace est demeurée très occupée toute la journée avec des parties de mini-hockey 2 contre 2 pour les joueurs de 11 à 14 ans et du patinage libre. Des skis et des bâtons de ski de fond étaient également offerts gratuitement, gracieuseté du programme Ski à l'école, pour ceux qui souhaitent profiter du beau temps à l'extérieur. – Clifford Welsh

FORT-COULONGE - The Centre de loisirs des Draveurs Century 21 Élite in Fort-Coulonge hosted a winter carnival on February 27 and 28. Organized by Le Patro and the arena with the help of many volunteers, the annual event drew a full house of children, parents and grandparents. Friday evening featured bingo, hockey games and karaoke. Saturday's activities began at 9 am with a car rally for adults, while children's activities started at 11 am in the arena mezzanine, including face painting, colouring, games and a dance party. The ice surface remained busy throughout the day with 2-on-2 mini hockey games for players aged 11 to 14 and free skating. Cross-country skis and poles were also available free of charge, courtesy of Ski at School, for those who wanted to enjoy the sunny weather outdoors. – Clifford Welsh

Votre Style. Votre Espace. Notre Passion
Your Style. Your Space. Our Passion

Furniture KING

OUVERT LE DIMANCHE 11 H-16 H
OPEN SUNDAYS 11AM-4PM

613-629-5464
10 MATTHEWS AVE. PEMBROKE, ON.
www.furniturekingpembroke.ca

SÉBASTIEN BONNEROT
COURTIER IMMOBILIER | REAL ESTATE BROKER

COURTAGE
RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • MULTIPLEX
819.328.6111 | jemenoccupe.ca

Élu # 1 des courtiers immobiliers dans le Pontiac par le Choix des lecteurs
Voted #1 real estate agent by Readers' Choice!

21
CENTURY 21
Élite

Shawville abattoir nears opening after final repairs

TASHI FARMILO

SHAWVILLE – The Shawville abattoir is entering its final preparation phase after months of corrective work, though an official opening date has not yet been set, according to the Coopérative de solidarité AgriSavoir du Pontiac.

The MRC Pontiac purchased the abattoir building in May 2024 for \$1.6 million after the previous operator went bankrupt. The original project was launched in 2018 at a cost of \$3.4 million, with about \$900,000 invested by the owners and the remainder financed through loans and government grants.

After acquiring the building, the MRC approved additional funding to address significant water damage and repairs to the refrigeration system uncovered during a full assessment of the facility. In September, council authorized just over \$350,000 for corrective work.

That work is now largely complete. The facility finished a full refurbishment of its processing floor on February 27, including repairing cracks, correcting areas of water infiltration, rebuilding damaged lower wall sections, applying a non-slip treatment, and coating surfaces with a food-grade epoxy system compliant with Canadian food processing standards.

"The abattoir has received all government approvals and shortly the producers from the co-op will begin processing their own livestock," said MRC Pontiac Warden Jane Toller. "We're also working on the store to sell products to the public. We hope to have a grand opening and will inform everyone when that date is set."

The cooperative said the start-up will proceed gradually, allowing equipment and procedures to be tested in collaboration with inspectors from Quebec's Ministry of Agriculture (MAPAQ). During a December tour of the facility, AgriSavoir project manager Maryse Vallières-Murray described how that process would unfold.

"After that, we'll have MAPAQ inspectors come in, and the opening will depend on whether they give us a permit or if we have some adjustments to make," she said. "But if everything is OK, which is what we're hopeful for, we should be able to start some testing very soon."

Once approval is secured, members of the cooperative will use their own livestock to test procedures and train staff before the facility begins accepting reservations.

Remaining steps include renewing required permits, completing internal procedures, and making final operational adjustments. Protocols covering animal welfare, employee health and safety, sanitation, hygiene, and traceability are also being finalized.

Vallières-Murray noted the regulatory demands involved in operating such a facility. "Running an abattoir, you have a lot of laws to respect and things to put in place," she said. "We need to have protocols in place, specifically for animal welfare, but also cleaning protocols."

The producers' cooperative, which has already been established, will manage day-to-day operations once the facility opens. Members have committed to assisting with the start-up phase, and the hiring process for a general manager is underway, with recruitment of additional staff to follow.



PLAISIR AU CARNAVAL D'HIVER DE CAMPBELL'S BAY

Malgré le froid, le carnaval d'hiver de Campbell's Bay a rassemblé des familles le 1^{er} mars à la patinoire de Campbell's Bay pour un après-midi de plaisir hivernal. Organisé par Parent Hive et commandité par la municipalité de Campbell's Bay, l'événement proposait des hot-dogs et du chili, du patinage, un concours de tirs au but, des expériences scientifiques, des s'mores, de la glissade et des prix de présence — le tout gratuitement.

-Allyson Beauregard (Trad. JSM)

PHOTO : De gauche à droite : Blayne Kluge, Prestyn Beauregard et Evoney Ladouceur, avec Scarlett Beauregard à l'avant, profitent d'une séance de patinage lors du carnaval d'hiver de Campbell's Bay, le 1 mars.

FREE SKATE A HIT WITH UPPER PONTIAC KIDS

More than 80 children took to the ice March 4 for the last free skate of the season at the Upper Pontiac Sports Complex, sponsored by the Caisse Desjardins des Rivières de Pontiac, Chapeau service centre. Each child also received a coupon for a free pop and a bag of chips, courtesy of the Caisse.

- Peter L. Smith



RBQ:5785-7328-01

Rénovations Delta Inc.

Entrepreneur Général / General Contractor
819-213-3150
 Eugene Hamelin ~ deltarenovations@hotmail.com

Tuiles Toiture/Plancher | Bardage | Fenêtres/Portes | Démolition | Main d'oeuvre |
 Terrasses | Construction de maisons neuves ~ Tiles Roofing | Flooring | Siding |
 Windows/Doors | Demolition | Labour | Decks | New House Builder

LICENCE POUR INSTALLATIONS AU QUEBEC - FULLY LICENSED FOR QUEBEC INSTALLS



Specialise dans les installations de thermopompes haut efficacité !
 Specializing in heat pumps that save Money!
 RBQ# 1177456077



Appelez-nous pour une soumission gratuite. Call us for a free quote.
 Call/Appelez au: 613-732-9813 - Email: info@kool-vent.ca

Clay Pieschke
 Entrepreneur général

Construction Pieschke Inc.
 R.B.Q. : 5621-8423-17
 Novoclimat
 Résidentiel • Commercial • Industriel
 Résidentielle • Commerciale • Industrielle

Cell : 819-962-6010
 constructionpieschke@gmail.com
 www.constructionpieschke.com

À LA RECHERCHE • WANTED

**Argent comptant
 pour les terrains bûchés
 Cash for logged land**

PRIX ÉQUITABLE • FAIR PRICE

819-760-0340

ME INC.

MAXIME MALETTE
 Maître électricien

Résidentiel et Commercial
 Residential & Commercial
 10 ans d'expérience
 10 years experience
**ESTIMATION GRATUITE
 FREE ESTIMATE**

819.431.7862
 malette.electrique@hotmail.com
 RBQ 5825-7676-01

NOTAIRE | NOTARY ME LISA GALLINARO



GATINEAU
 115, Promenade du Portage
 Suite 202
 Gatineau, Québec
 J8X 2K2

KAZABAZUA
 402, route 105
 Kazabazua, Québec
 J0X 1X0

LUSKVILLE
 2940, route 148
 Luskville, Québec
 (Centre Médical du Pontiac)
 J0X 2G0

Direct Line: 819-639-5000 • Tel.: 819-777-5000 • Fax: 855-639-8493
 lisa.gallinaro@notarius.net • www.notairelg.com

La MRC Pontiac accorde 20 000 \$ à sept festivals

TASHI FARMILLO

MRC PONTIAC – Sept festivals et événements de la région du Pontiac recevront un total de 20 000 \$ en financement en 2026 de la MRC Pontiac par l’entremise du Fonds régions et ruralité. Le financement provient du volet Développement territorial administré par le ministère des Affaires municipales et de l’Habitation du Québec.

L’aide financière est répartie en trois catégories : les événements locaux, les festivals et événements à vocation touristique, et les festivals touristiques structurants. La MRC indique que l’initiative vise à soutenir la vitalité économique et à renforcer le développement touristique dans la région.

Dans la catégorie des événements locaux, Sheenboro Heritage a obtenu 500 \$ pour son événement Irish Tea.

Dans la catégorie des festivals et événements à vocation touristique, la municipalité de L’Isle-aux-Allumettes

recevra 1 000 \$ pour le Festival au Style de l’Isle, tandis que le Parc des Chutes Coulonge et Phare Ouest recevront chacun 1 750 \$ pour le Festival des lumières et le Festival international du Cinéma des Femmes du Pontiac, respectivement.

Trois événements ont été désignés comme festivals touristiques structurants et recevront chacun 5 000 \$. Cette désignation est généralement utilisée pour des événements d’envergure qui attirent des visiteurs de l’extérieur de la région et génèrent des retombées économiques plus importantes pour les communautés locales. Dans cette catégorie, le Shawville Lions Club recevra un financement pour Jamboree Country, la Société d’agriculture de Pontiac pour l’Expo Shawville, et le Festival Country Fort-Coulonge/ Mansfield recevra également 5 000 \$.

« Nos festivals et événements reflètent l’énergie, la créativité et la solidarité qui définissent si bien le Pontiac », a déclaré Jane Toller, préfète de la MRC



Gavin Tracy présente son veau lors de l’Expo Shawville 2025. L’événement recevra 5 000 \$ en financement cette année de la MRC Pontiac.

(PSC)

Pontiac. « Ils constituent une immense source de fierté pour notre région et contribuent à promouvoir notre identité bien au-delà de nos frontières. En les soutenant, nous affirmons clairement que le Pontiac est dynamique, accueillant et fier de ses talents et de ses communautés. »

SPECIAL PINE PURCHASE

T&G Pine
1" x 6"

Tongue & Groove,
Random Length, Bundles only
Limited Quantities

PIN ACHAT SPECIAL

Pin bouveté
1" x 6"

Bouveté, longueurs variées
Vendu en paquets seulement,
quantités limitées

STEEL ROOFING / TOITURE EN ACIER

starting at

\$3.24

per running foot / par pied de planche

DALE'S

Home
building centre

136, ROUTE 303, OTTER LAKE, QC 819-453-7621

Pontiac invests \$75K to promote the region

MÉLISSA GÉLINAS

MRC PONTIAC – The MRC Pontiac has allocated more than \$75,000 from the Regions and Ruralty Fund (FRR) component 2 to support initiatives tied to its 2026 territorial marketing strategy. The funding is similar to — or slightly lower than — previous years and will support efforts to promote the region, increase visibility and fund signage

projects, publications, partnerships, press visits and other promotional activities.

The budget will be divided into three components: 40% for media relations, 44% for printing and marketing materials, and 16% for trade shows and fairs.

The media relations component includes campaigns carried out largely in partnership with Tourisme Outaouais and the Ottawa Valley Tourism Association.

These initiatives include television productions, influencer campaigns, journalist visits and placements in magazines and online platforms. Last year, six media tours organized with partners generated nearly \$22,000 in media exposure with a base contribution of \$10,000.

Printing and marketing materials will include signage, documents, booklets, backdrops, clothing and

other promotional items aimed at increasing visibility and providing visitors with accessible information about the region.

The remaining 16% will fund participation in trade shows and fairs, including events such as the Shawville

Fair, the Fort-Coulonge Business Expo and other regional activities. Additional visits are planned to five trade shows in Toronto and Montreal, where a large portion of the target audience is located.

“We adjust our visits to

trade shows based on tourism trends and the projects that will need to be highlighted throughout the year,” said Stéphanie Hébert-Potter, economic development and tourism commissioner for the MRC Pontiac.

(Trans. P.J)

Donnez un coup de fouet à votre conduite avec de

NOUVEAUX PNEUS !

Put a spring in your drive with

NEW TIRES!

Garage Mansfield, Napa Autopro
284, rue Principale, Mansfield, QC, J0X 1R0
(819-683-3415 • sylfortin@napacanada.com

**NOUVEAUX PATIENTS BIENVENUS
NEW PATIENTS WELCOME**

Dentistes
généralistes

Family
Dentistry

819-455-2233

1987, chemin de la Montagne, Luskville, QC.

Dr Sakib ISLAM - Propriétaire - Owner
Dr. Hervé COCAUD ~ Dre Myriam LOPES
Dentistes généralistes ~ Dentists

**NOUVEAU PROGRAMME D'HYGIÈNE
NEW HYGIENE PROGRAM**

Heures d'ouverture : Du lundi au jeudi, de 9 heures à 17 heures.

Hours: Monday – Thursday 9 a.m. to 5 p.m.

ÉDITORIAL

Luskville et la préparation
à un conflit dans le NordLily
RYANÉDITEUR
PUBLISHERLuskville can prepare us for the worst:
a northern ground fight

Les réservistes canadiens ont une longue tradition de soutien à l'armée et d'aide à la population lors de situations d'urgence. Le détachement de réserve de Hull est un site actif comptant environ 140 réservistes en formation. Cet emplacement stratégique — non loin de la rivière des Outaouais, mais suffisamment éloigné du Parlement et du Sénat — contribue à faire en sorte que le régiment soit prêt à intervenir lorsque nécessaire.

Au fil des décennies, le rôle des réservistes a évolué. Les feux de forêt, les inondations, les accidents et les pandémies ont longtemps fait partie de leurs responsabilités civiles. Depuis deux ans, toutefois, un effort renouvelé de préparation au combat terrestre est en cours.

À la fin de 2025, alors que la course aux armements dans l'Arctique figurait déjà parmi les priorités du Canada et que des menaces inattendues surgissaient du sud, les Forces armées canadiennes ont présenté un nouveau plan : une réserve relancée et élargie. L'objectif ? Près de 400 000 civils formés comme réservistes — une force volontaire quatre fois plus grande que notre armée conventionnelle.

Aujourd'hui, environ 95 000 personnes servent dans les Forces armées canadiennes : la force régulière, les réservistes — comme ceux du Régiment de Hull — et les Rangers canadiens. Les réservistes représentent environ 25 000 membres.

Le Canada partage le concept d'une réserve civile avec plusieurs pays nordiques.

La Finlande, avec sa vaste frontière orientale avec la Russie, maintient un niveau impressionnant de préparation civile. En Suède, plus de cinq millions de brochures ont été distribuées l'an dernier afin d'informer les citoyens en cas de guerre. *En cas de crise ou de guerre* est un guide pratique qui explique comment réagir aux menaces et survivre dans des situations difficiles.

En février, des exercices de réserve ont eu lieu à Luskville. Maintenir les unités bien entraînées est une pratique normale, mais le Canada — et le Québec — font face cette année à un danger nouveau. En plus d'annonces officielles étonnamment hostiles provenant de notre voisin du sud — ainsi que de la Russie et de la Chine — les médias sociaux sont saturés de fausses nouvelles destinées à semer la méfiance entre citoyens et gouvernements.

Il existe donc un lien clair entre l'entraînement militaire dans les collines de la Gatineau et les Canadiens qui se demandent pourquoi les « capacités d'urgence » incluent maintenant une préparation militaire.

Le lien est réel et préoccupant. Si les experts de la défense envisagent une force civile de 400 000 personnes, ces citoyens devront être formés, équipés et organisés. Les fausses nouvelles compliquent cette tâche — et c'est précisément leur objectif.

Sous le ciel de Luskville, le Pontiac voit deux enjeux se rejoindre : la liberté de penser et la détermination d'agir pour protéger ces libertés.

(Trad. JP)

Canada's reservists have a long tradition of supporting the army and helping the population in emergencies. The Hull reserve detachment is an active site, already with some 140 reservists in training. This strategic location—not far from the Ottawa River, but far enough from Parliament and the Senate—helps ensure the regiment is capable and prepared for action.

As decades pass, the focus of reservists shifts. Forest fires, floods, accidents and pandemics have traditionally been their civic responsibilities. In the last two years, however, a renewed effort to prepare for ground combat has been underway, largely without fanfare.

Late last year, in 2025, with the arms race in the Arctic already high on Canada's agenda and surprising threats now emerging from the south, the Canadian Armed Forces released a new plan: a revived and expanded Reserve. The goal? Almost 400,000 civilians trained as reservists—a volunteer force four times the size of our conventional military.

Today about 95,000 people serve in the Canadian Armed Forces—the regular forces, reservists (like those at the Hull Regiment) and the Canadian Rangers. Reservists make up roughly 25,000 members.

Canada shares the concept of a civilian reserve with other Nordic nations. Finland, with its extensive eastern border with Russia, maintains an impressive level of civic readiness. In Sweden, more than five million booklets were delivered last year with

updated information for civilians in case of war. *If Crisis or War Comes* is a practical guide explaining how residents should respond to threats and survive under duress.

This February, reserve exercises were held in Luskville. Keeping reserve units well practised is routine, but Canada—and Quebec—face a new and clear danger this year. In addition to surprisingly hostile official announcements from our southern neighbour (along with Russia and China), social media is saturated with fake news meant to stir mistrust between citizens and government. These alarmist postings are already a form of attack, largely spread by cyber bots, both domestic and foreign.

There is therefore a clear link between the military's training in the Gatineau Hills and Canadians who may wonder why traditional “emergency capabilities” now include military preparation. The new threats could certainly create an emergency—no matter the distractions fake news throws into the mix.

The connection is both real and alarming. If defence experts envision a civilian force of 400,000 people, those citizens must be trained, equipped and organized. Fake news makes this task more difficult—and that is precisely its purpose. Faced with this climate of fear, will Canada have enough free-thinking citizens willing to train?

Under the Luskville sky, Pontiac is seeing two grave issues join forces: the freedom to think and the determination to act to protect those freedoms.

NOUVELLES SCOLAIRES – SCHOOL NEWS

PARRAINÉ PAR /
SPONSORED BYPONTIAC
Journal
DU PONTIAC

YOUNG SKIERS RACE AT INAUGURAL PONTIAC LOPPET

Pontiac High School's (PHS) Outdoor Education program hosted the inaugural Pontiac Loppet cross-country ski race February 20, bringing about 60 young skiers to the school's trails.

Students from PHS and McDowell Elementary took part in the friendly competition, choosing races of 2, 3 or 5 kilometres. Open to beginner and intermediate skiers in grades 5 to 11, the event encouraged students to test their skills while supporting one another along the course.

Outdoor Education teacher Jordan Kent organized the race with help from the Lottes family and students in the Outdoor Education program, who assisted with preparations and race-day activities.

Community support also helped make the day possible. Jodi and Adam Thompson of Pine Lodge groomed the trails, while Ski at School Outaouais provided equipment and animator Katelyn Bertrand assisted students. Teachers, staff and classmates gathered along the course to cheer on participants.

With strong participation and plenty of Panther pride on display, organizers say they are already planning for the Pontiac Loppet to return next winter.

-Deborah Powell



DP

Outdoor Education teacher Jordan Kent gives instructions to student racers during the inaugural Pontiac Loppet at PHS February 20.

PONTIAC
UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC
Journal
DU PONTIAC

Tel: 819-683-3582 • Fax: 819-683-2977
5-289, route 148, Mansfield, QC J0X 1R0

Plus fort tirage d'un journal de langue française dans le Pontiac
Largest circulation English newspaper in Pontiac County

Lily Ryan: Éditeur / Publisher; Fred Ryan: Fondateur / Founder; Alison Gerow: Gestionnaire du bureau / Office Manager (info@journalpontiac.com)
Lynne Lavery: Directrice générale / General Manager; Bonnie Portelance: Rédactrice / Editor (editor@journalpontiac.com) (redacteur@journalpontiac.com)
Chris Barling: Display Ads & Production Manager (journal@journalpontiac.com); Suzanne Dazé: Comptes, petits annonces (notice@journalpontiac.com)
Bonnie Zimmerling: Sales & Production (bonnie@journalpontiac.com); Peter L. Smith: Sales (peterlsmith50@gmail.com)

Joanne Savoie et Lionel Tessier: Correcteurs d'épreuves en français; Bonnie Portelance and Lynne Lavery: English language proofreaders
Carl Hager, Cathy Fox, Cheryl Dolan, Cliff Welsh, Dale Shutt, Deborah Powell, Mélissa Gélinas, Sophie Demers, Tashi Farmilo, William Dale: Journalists

10 000 exemplaires publiés un mercredi sur deux dans les deux langues officielles; distribués par Postes Canada à chaque adresse du comté de Pontiac.
10,000 copies published every second Wednesday in both official languages; distributed by Canada Post to every address in Pontiac County. Permit no. 006. Dépôt légal/Legal deposit: ISSN 0846-4502
Membre de / Member of: Quebec Community Newspaper Association; CARQ; CNRIE, Pontiac Chamber of Commerce

Les opinions exprimées dans votre journal ne reflètent pas nécessairement celles de ses employés et/ou les éditeurs.
The opinions expressed in this newspaper do not necessarily reflect the views of its employees and/or publishers.

"With contributions from the Community Media Strategic Support Fund offered jointly by the Official Language Minority Community Media Consortium and the Government of Canada"



Écrivez votre opinion! ~ Your opinion counts!
redacteur@journalpontiac.com
editor@journalpontiac.com

LETTRES

NEWSPAPERS
MATTER
NOW MORE THAN EVER
LES JOURNAUX
PLUS IMPORTANTS QUE JAMAIS

newspapers
matter.ca

Six churches unite to form new Anglican parish

The Anglican Parish of West Quebec covers a wide geographical area, with churches in Danford Lake, Radford and Shawville, as well as chapels in Thorne Centre, Charteris, Greermount, Kazabazua and Wright. The parish also owns several cemeteries where annual memorial services are held.

Last year, under the guidance of Archdeacon Linda Hill and the direction of Bishop Shane Parker, the parish entered into amalgamation discussions with Christ Church in Aylmer, St. Mary Magdalene in Chelsea and Good Shepherd in Wakefield. In the fall of 2025, all six churches passed a motion agreeing to amalgamate as one parish. The new parish is now called the Parish of the Holy Spirit.

For the past eight years, the Venerable Eric Morin has served the parish. In

December 2025, the Right Reverend Michael Bird announced that Morin had been appointed incumbent of the Parish of St. Thomas, Stittsville, effective March 23, 2026. His last Sunday in the current parish will be March 15. In January 2026, it was also announced that Dr. Sony Jabouin had been appointed associate incumbent of the newly amalgamated parish, effective February 23, 2026.

Over the past two years, under the guidance of Rev. Morin, three lay people trained to become licensed lay readers and were officially licensed in July 2025. Over the past year, they have led services every second week at the churches, chapels and cemeteries.

Jean Macnab,
Warden, St. Paul's Anglican Church
SHAWVILLE

Un appel à la communauté pour honorer nos racines

Le projet « Honorons nos racines » a permis de dresser une liste de plus de 1 500 personnes enterrées au cimetière historique Sainte-Anne, situé sur la montée Monseigneur-Martel.

Les sources suivantes ont été utilisées : les ouvrages La Paroisse Ste-Anne, Île-du-Grand-Calumet : les baptêmes et les mariages et La Paroisse Ste-Anne, Île-du-Grand-Calumet : les sépultures, les annotations marginales et les pierres tombales; ainsi que les sites web Find a Grave – Ancien cimetière catholique romain Sainte-Anne et Généalogie Québec; en plus des renseignements fournis par les familles et du travail des bénévoles.

L'objectif du projet est de préserver et de transmettre l'histoire des ancêtres enterrés au cimetière Sainte-Anne, un site patrimonial fondé en 1846 où les pierres tombales sont

rares ou parfois absentes.

La liste des personnes identifiées est accessible sur notre page Facebook, qui dirige les lecteurs vers le site web du Groupe L'Île-du-Grand-Calumet (www.groupeiledugrandcalumet.ca).

Avec votre aide, nous espérons commencer l'impression et l'installation de plaques commémoratives en septembre 2026.

Si vous souhaitez proposer des corrections ou des ajouts, veuillez communiquer avec : groupeiledugrandcalumet@gmail.com
Guylaine La Salle – 819-918-8657
Michel Lamothe – 613-433-1959

Guylaine La Salle
Co-fondatrice et présidente bénévole
Groupe L'Île-du-Grand-Calumet

Economic frustration shouldn't target immigrants

Immigrants to Canada are often scapegoated by people who believe they would be better off economically if immigrants were not allowed into the country. This is often the misguided thinking of those on welfare or employment insurance.

In fact, immigrants provide much-needed labour for farmers, manufacturing companies and service industries such as restaurants. While the initial costs associated with immigration may be high, the long-term benefits to the Canadian economy are significant, as immigrants contribute to the country's overall prosperity. The federal government has not delivered on key needs such as housing to support increased immigration, but this gap in social policy should not be blamed

on immigrants who have come to Canada seeking a better life.

Supporting politicians who promote anti-immigrant views will not improve the lives of those who are unemployed or living on welfare benefits. What is needed instead is a better distribution of wealth and greater opportunities for people to enter the economic mainstream. Corporate profits and the pay of corporate CEOs are more likely contributors to reduced support for the underprivileged. It is important to remember that the knee-jerk reaction of blaming immigrants will not lead to a higher standard of living for those at the lower end of the economic scale.

Carl Hager,
GATINEAU

CORRECTION: In the MRC report in the Feb. 25 edition, it was incorrectly reported that Brittany Morin would sit on the Tourism Advisory Committee as a representative of the Pontiac Tourism Association. In fact, Morin is a non-voting partner member representing the SADC. The committee will also include two representatives from the Pontiac Tourism Association and one tourism industry partner. The *Pontiac Journal* regrets the error.

-Bonnie Portelance

CORRECTION: The article titled "Canadian Dental Care Plan poses challenges for providers," published Feb. 25, incorrectly stated that dental professionals may end up absorbing the cost of discrepancies between estimates confirmed by the insurer, Sun Life, and the amount actually covered when a claim is submitted. In fact, the patient must pay any difference directly to the dental professional.

Another passage incorrectly stated: "Some [patients] were told after [receiving approval notices and insurance cards] that they already had access to a private insurance plan, which made them ineligible for the CDCP." Health Canada and the Public Health Agency of Canada clarified that, to be eligible for coverage under the CDCP, applicants must attest each year that they do not have access to private dental insurance.

Letters were sent to some CDCP members whose tax data suggested they might have access to private insurance despite having declared otherwise during registration. They were asked to provide proof confirming they do not have such access. If they are found to be ineligible or fail to provide supporting documentation, their coverage will be cancelled and they will have to repay any benefits received during the relevant period. The article also incorrectly reported that the program launched in May 2024. It launched in December 2023.

(Trans. P.J)
-Mélissa Gélinas

Ne blâmons pas les immigrants pour les difficultés économiques

Les immigrants au Canada sont souvent pris comme boucs émissaires par des personnes qui croient qu'elles seraient mieux loties économiquement si l'immigration n'était pas permise dans le pays. Cette idée reflète souvent une perception erronée chez certaines personnes qui reçoivent de l'aide sociale ou des prestations d'assurance-emploi.

En réalité, les immigrants fournissent une main-d'œuvre dont les agriculteurs, les entreprises manufacturières et les industries de services, comme les restaurants, ont grandement besoin. Bien que les coûts initiaux liés à l'immigration puissent être élevés, les bénéfices à long terme pour l'économie canadienne sont importants, puisque les immigrants contribuent à la prospérité globale du pays. Le gouvernement fédéral n'a pas répondu à des besoins essentiels, comme le logement, pour soutenir l'augmentation de l'immigration, mais cette lacune des

politiques sociales ne devrait pas être imputée aux immigrants qui sont venus au Canada pour chercher une vie meilleure.

Appuyer des politiciens qui tiennent des propos anti-immigration n'améliorera pas la situation des personnes sans emploi ou qui vivent de prestations d'aide sociale. Ce qu'il faut plutôt, c'est une meilleure répartition de la richesse et davantage d'occasions pour les gens d'intégrer le courant économique dominant. Les profits des grandes entreprises et la rémunération des dirigeants d'entreprise sont plus susceptibles de contribuer à la réduction du soutien aux personnes défavorisées. Il est important de se rappeler que la réaction instinctive consistant à blâmer les immigrants n'améliorera pas le niveau de vie des personnes qui se situent au bas de l'échelle économique.

Carl Hager
GATINEAU
(Trad. JP)

CORRECTION: Dans le compte rendu de la MRC publié dans l'édition du 25 février, il a été rapporté à tort que Brittany Morin siégerait au Comité consultatif sur le tourisme à titre de représentante de l'Association touristique du Pontiac. En réalité, Mme Morin est membre partenaire sans droit de vote représentant la SADC. Le comité comprendra également deux représentants de l'Association touristique du Pontiac ainsi qu'un partenaire de l'industrie touristique. Le *Pontiac Journal* regrette cette erreur.

(Trad. JP)
-Bonnie Portelance

PLUS DE NOUVELLES : www.journalpontiac.com
• Frais de l'aréna de Shawville en hausse

READ MORE NEWS: www.pontiacjournal.com
• Fraud on the rise in the Outaouais
• Stakeholders discuss Coulonge-Noire reserve project
• Campbell's Bay Winter Carnival

40 ans du Journal du Pontiac

Faire l'histoire et préserver notre histoire !

FRED RYAN

MANSFIELD – L'année 2026 marque la 40e année remarquable du *Journal du Pontiac*, dont la première édition a été publiée le 8 septembre 1987 ! Pour souligner cet anniversaire, le journal le plus lu du Pontiac mettra en lumière, au cours des prochains mois, des articles tirés de ses archives, qui culmineront avec une section spéciale en septembre.

Seul journal véritablement bilingue du Pontiac, distribué gratuitement à chaque foyer, le *Journal du Pontiac* relie tous les résidents de la région à

l'ensemble de la communauté d'affaires, premier lien de notre économie locale avec chaque consommateur. Il constitue aussi la source d'information de tous, reliant Rapides-des-Joachims à Eardley, avec des journalistes dans la plupart des communautés – de Shawville à Chapeau, d'Otter Lake à Fort-Coulonge, et partout entre les deux – pour tous nos résidents permanents et saisonniers !

Grâce à ses reportages dynamiques et concis ainsi qu'à ses éditoriaux bilingues, le *Journal du Pontiac* s'est développé pour inclure : un site web PJ en libre accès

dans les deux langues ;

— Suite en p. 7



La première édition du *Journal du Pontiac*, publiée le 8 septembre 1987.
The first edition of the *Pontiac Journal*, September 8, 1987.

40 years of the Pontiac Journal

Making history and preserving our history!

FRED RYAN

MANSFIELD – 2026 marks the *Journal's* 40th remarkable

year, which started September 8, 1987! And to celebrate, the Pontiac's most widely read paper will highlight stories from our archives over the next several months culminating in a special section in September.

The Pontiac's only genuinely bilingual newspaper, distributed free to every home, links all the region's residents to its entire business community, our local economy's first link to every shopper. It also is everyone's news source, connecting Rapides-des-Joachims to Eardley, with reporters in most communities—Shawville to Chapeau,

Otter Lake to Fort-Coulonge, and in between, for all our permanent and seasonal residents!

Thanks to its lively, concise reporting and bilingual editorials, the *Journal* has grown to include: a free-access PJ website in both languages; Télé-Pontiac, Pontiac's complete phone directory, in one convenient book, including cell phone numbers; and Cottage Living magazine, our summer publication linking visitors and cottagers to our region, its services, businesses, and covering issues of importance to everyone.

— "40 years" p.10

PETITE VILLE GRAND SERVICE

SMALL TOWN BIG SERVICE

Services d'urgence 24 heures sur 24, entièrement assuré, estimations gratuites, abattage d'arbres, taille de haies, service d'écaillage, broyage de souches, nettoyage après tempête
PRIX ABORDABLES

SHANE'S TREE SERVICE
819-744-6285

24-hour emergency services, fully insured, free estimates, tree removal, hedge trimming, chipping service, stump grinding, storm clean-up
AFFORDABLE PRICES

TOITURES ROOFING
NEWBERRY
Gouttières sans joints
Seamless Eavestrough

Simon Newberry
993, ch. Picanoc, Otter Lake, QC.
RBQ# 5786-9588-01
819-635-5599

TAX SEASON IS HERE!

Solutions D'Affaires
AccountAbility
Business Solutions

Service de paie – Payroll
Comptabilité – Bookkeeping
Déclaration de TPS / TVQ – GST/QST reporting
Impôt – Income tax
Enregistrement d'entreprise – Business registration
Assistance avec ATQ – Assistance with ATQ
Traduction – Translation

C'EST LA SAISON DES IMPÔTS!

AccountAbility Business Solutions
Email: aabsreception@gmail.com
CALL US TODAY! 819-647-2520
335 Main St. Shawville, QC

R.B.Q. #6299-5476-00

Mickey McGuire CONSTRUCTION LTD.

TERRE À JARDIN SYSTÈMES SEPTIQUES GRAVIER EXCAVATION	TOP SOIL - SEPTIC SYSTEMS CRUSHED GRAVEL EXCAVATION TREE MULCHER FOR LAND CLEARING
---	---

ENTREPRENEUR LICENCIÉ • LICENSED CONTRACTOR
729 Hwy 148, Shawville, QC
Tel (819) 647-5760 Cell (613) 913-1972
FOR ALL YOUR EXCAVATING NEEDS!

Jer's Auto SERVICE
819-647-6010

PNEUS TIRES

DIAGNOSTICS
ANTI-ROUILLE
UNDERCOATING

FREINS/BRAKES
ALIGNEMENTS
SUSPENSION

L'abattoir de Shawville près de rouvrir après les dernières réparations

TASHI FARMILO

SHAWVILLE – L'abattoir de Shawville entre dans sa phase finale de préparation après plusieurs mois de travaux correctifs, bien qu'aucune date officielle d'ouverture n'ait encore été fixée, selon la Coopérative de solidarité AgriSaveur du Pontiac.

La MRC de Pontiac a acheté le bâtiment de l'abattoir en mai 2024 pour 1,6 million de dollars, après la faillite de l'ancien exploitant. Le projet initial avait été lancé en 2018 au coût de 3,4 millions de dollars, dont environ 900 000 \$ investis par les propriétaires et le reste financé par des prêts et des subventions gouvernementales.

Après l'acquisition du bâtiment, la MRC a approuvé un financement supplémentaire pour réparer d'importants dommages causés par l'eau et le système de réfrigération, découverts lors d'une évaluation complète de l'installation. En septembre, le conseil a autorisé un peu plus de 350 000 \$ pour ces travaux correctifs.

Ces travaux sont maintenant en grande partie terminés. L'installation a achevé le 27 février une réfection complète de son aire de transformation, comprenant la réparation de fissures, la correction des zones d'infiltration d'eau, la reconstruction de sections inférieures de murs endommagés, l'application d'un traitement antidérapant

et le revêtement des surfaces avec un système d'époxy de qualité alimentaire conforme aux normes canadiennes de transformation des aliments.

« L'abattoir a reçu toutes les autorisations gouvernementales et, sous peu, les producteurs de la coopérative commenceront à transformer leur bétail », a déclaré la préfète de la MRC de Pontiac, Jane Toller. « Nous travaillons également sur la boutique pour vendre les produits au public. Nous espérons organiser une grande ouverture officielle et nous informerons tout le monde lorsque la date sera fixée. »

La coopérative a indiqué que la mise en service se fera graduellement afin de permettre de tester l'équipement et les procédures en collaboration avec les inspecteurs du ministère de l'Agriculture du Québec (MAPAQ). Lors d'une visite de l'installation en décembre, la gestionnaire du projet AgriSaveur, Maryse Vallières-Murray, a expliqué comment ce processus se déroulera.

« Après cela, les inspecteurs du MAPAQ viendront sur place, et l'ouverture dépendra de l'obtention d'un permis ou d'ajustements à apporter », a-t-elle indiqué. « Mais si tout est conforme, ce que nous espérons, nous devrions pouvoir commencer certains essais très bientôt. »

Une fois l'approbation obtenue, les membres de la coopérative utiliseront leur propre bétail pour tester les

procédures et former le personnel avant que l'installation commence à accepter des réservations.

Les prochaines étapes comprennent le renouvellement des permis requis, l'achèvement des procédures internes et les derniers ajustements opérationnels. Des protocoles concernant le bien-être animal, la santé et la sécurité des employés, la salubrité, l'hygiène et la traçabilité sont également en cours de finalisation.

Mme Vallières-Murray a souligné les exigences réglementaires liées à l'exploitation d'une telle installation. « Exploiter un abattoir implique de nombreuses lois à respecter et plusieurs mesures à mettre en place », a-t-elle dit. « Nous devons notamment avoir des protocoles pour le bien-être animal, mais aussi des protocoles de nettoyage. »

La coopérative de producteurs, déjà constituée, assurera la gestion quotidienne une fois l'installation ouverte. Les membres se sont engagés à participer à la phase de démarrage, et le processus d'embauche d'un directeur général est en cours, suivi du recrutement d'autres employés.

(Trad. JP)

ANNUAIRE DES
Professionnels
PROFESSIONAL DIRECTORY

CUISINES
PiLoN
KITCHENS
FABRICANT D'ARMOIRES DE CUISINE
KITCHEN CABINET MAKER
www.pilonkitchens.com • Zach@pilonkitchens.com
Zach Pilon – 819-648-5654
RBQ 5676-1638-01

TRACY CRANE SERVICE


819-593-7975


NOTAIRES

TREPANIER & RAFFOUL
NOTAIRES/NOTARIES
Cessionnaire du greffe de Jean-Pierre Pigeon
Marc Trépanier / André Trépanier
Dany Raffoul / Marianne Guillemette / Erica Dubé
510 Maloney Est, #202, Gatineau • 819.643.2021
37 Patterson, Campbell's Bay • 819.648.2525
175 Principale, Fort Coulonge • 819.648.2525

CET ESPACE PEUT ÊTRE LE VÔTRE
BILINGUE / BILINGUAL
ANNUAIRE PROFESSIONAL
DIRECTORY
165 \$ (12 parutions / issues 1 col. x 1")
Couleur incluse / Colour Included
THIS SPACE COULD BE YOURS


REFRIGERATION
Chauffage et climatisation
Heating and Cooling
Jamie McKnight 613-229-6270

Vous pouvez réserver cet espace /
Call to reserve your space:
819-683-3582

Pontiac backs seven festivals with \$20,000 in funding

TASHI FARMILO

MRC PONTIAC – Seven festivals and events in the Pontiac region will receive a total of \$20,000 in funding in 2026 from the MRC Pontiac through the Regions and Ruralty Fund. The funding comes from the territorial development component administered by Quebec's Ministry of Municipal Affairs and Housing.

The financial support is distributed across three categories: local events, tourism-oriented festivals and events, and structuring tourism festivals. The MRC said the initiative aims to support economic vitality and strengthen tourism development

across the region.

Under the local events stream, Sheenboro Heritage has been awarded \$500 for its Irish Tea event.

In the tourism-oriented category, the Municipality of L'Isle-aux-Allumettes will receive \$1,000 for Island Fest, while Parc des Chutes Coulonge and Phare Ouest will each receive \$1,750 for the Festival of Lights and the Festival international du Cinéma des Femmes du Pontiac, respectively.

Three events were designated as structuring tourism festivals and will each receive \$5,000. The designation is typically used for larger events that draw visitors from outside the region

and generate broader economic benefits for local communities. In this category, the Shawville Lions Club will receive funding for Jamboree Country, the Pontiac Agricultural Society for the Shawville Fair, and the Festival Country Fort-Coulonge/Mansfield will also receive \$5,000.

"Our festivals and events reflect the energy, creativity and solidarity that define Pontiac so well," said Jane Toller, MRC Pontiac warden. "They are an immense source of pride for our region and help promote our identity far beyond our borders. By supporting them, we are clearly affirming that Pontiac is vibrant, welcoming and proud of its talent and communities."

40 ans — de la p. 6

Télé-Pontiac, l'annuaire téléphonique complet du Pontiac, regroupé dans un seul ouvrage pratique, y compris les numéros de téléphone cellulaire ; et le magazine

Vie de chalet, notre publication estivale qui relie visiteurs et villégiateurs à notre région, à ses services, à ses entreprises et qui couvre des enjeux d'intérêt pour tous. Le tout gratuitement, afin que nous nous sentions tous connectés à notre région !

Le Journal du Pontiac servira (et sera conservé) comme archive imprimée de notre histoire fascinante, aujourd'hui et pour les générations futures.

Lisez-en davantage dans les prochains numéros !

CONSULTATION ET ÉVALUATION GRATUITES À DOMICILE ~ FREE IN-HOME CONSULTATION & EVALUATION



THORNE (OUTAOUAIS)
MLS 27189380 699,000 \$

WALTHAM (OUTAOUAIS)
MLS 12161235 499,000 \$

OTTER LAKE (OUTAOUAIS)
MLS 24463194 1,295,000 \$

SHAWVILLE (OUTAOUAIS)
MLS 15802544 169,900 \$

SHAWVILLE (OUTAOUAIS)
MLS 9747223 464,900 \$

OTTER LAKE
MLS 26811384 549,900 \$


ÉQUIPE CLAIRE
GAUTHIER

ROYAL LEPAGE
VALLÉE DE L'OUTAOUAIS

14-210 chemin d'Aylmer,
Gatineau, QC J9H 1A2

Dwight Kucharik
Courtier immobilier inc.
819.661.5761
dwightkucharik@icloud.com

SERVICE PROFESSIONNEL PERSONNALISÉ • BILINGUE • PHOTOGRAPHIE PROFESSIONNELLE • MARKETING ÉTENDU EN LIGNE
PERSONALIZED PROFESSIONAL SERVICE • BILINGUAL • PROFESSIONAL PHOTOGRAPHY • EXTENSIVE ONLINE MARKETING

La MRC de Pontiac investit 75 000 \$ pour promouvoir le territoire

MÉLISSA GÉLINAS

MRC PONTIAC – La MRC de Pontiac a alloué plus de 75 000 \$ provenant du Fonds régions et ruralité (FRR) volet 2 afin de soutenir une série d'initiatives liées à sa stratégie de marketing territorial pour 2026. Ce financement est comparable — voire légèrement inférieur — à celui des années précédentes. Il servira à poursuivre la promotion et la notoriété du territoire, tout en appuyant différents projets de signalisation, de publications imprimées, de partenariats, de visites de presse et d'autres activités promotionnelles.

Le budget sera divisé en trois volets : 40 % pour les relations médias, 44 % pour l'imprimerie et les outils de marketing, et 16 % pour les salons et les foires.

Relations médias

Ce volet comprend des placements et des campagnes médiatiques réalisés principalement en partenariat avec Tourisme Outaouais et l'Ottawa Valley Tourism Association. Ces initiatives incluent des productions télévisées, des campagnes avec des influenceurs, des visites de journalistes ainsi que des placements dans les magazines et sur le web. L'an dernier, six tournées médiatiques organisées

avec des partenaires ont permis de générer près de 22 000 \$ en visibilité médiatique grâce à une contribution de base de 10 000 \$.

Imprimerie et outils de marketing

Le matériel imprimé sert à la signalisation, aux documents et livrets, aux toiles de fond, aux vêtements ainsi qu'à une vaste gamme d'articles promotionnels. Ces outils contribuent à accroître la visibilité du territoire et à offrir aux visiteurs des ressources accessibles pour mieux découvrir ce que le Pontiac a à offrir.

Salons et foires

Le reste du budget, soit 16 %, sera

consacré aux salons et aux foires. Dans ce cadre, la MRC de Pontiac prévoit participer à au moins un salon dans la région de la vallée de l'Outaouais. Elle sera également présente à la Shawville Fair, au Salon de l'entreprise de Fort-Coulonge et à d'autres événements locaux. Des visites sont aussi prévues à cinq salons à Toronto et à Montréal, où se trouve une grande partie du public cible.

« Nous ajustons nos visites aux salons professionnels selon les tendances touristiques, mais également selon les projets qui devront être mis de l'avant au cours de l'année », a indiqué Stéphanie Hébert-Potter, commissaire au développement économique et au tourisme de la MRC de Pontiac.



MARCH BREAK SLEIGH RIDES DELIGHT LOCAL KIDS

Families bundled up for an afternoon of horse-drawn sleigh rides March 4 at the Allumette Clydesdales farm on chemin Front in L'Isle-aux-Allumettes as part of Quebec's March break activities.

Hosted by Hollie Allard Carroll and the Allard family, the event featured rides behind two teams of 4 and 5 year-old Clydesdales owned by Pat and Janet Allard and family. Children could also hop onto a toboggan pulled behind the sleigh for an extra thrill. Hot chocolate was served to warm riders between trips around the farm.

-Peter L. Smith



ORTHODONTIE
Outaouais

Votre sourire. Notre spécialité.

Dr Brent Côté, DMD, MSc, Dip Ortho, FRCD(C)
Spécialiste en Orthodontie | Specialist in Orthodontics

*La première et seule
pratique d'orthodontie
à temps plein à Aylmer*

*The first and only
full-time orthodontic
practice in Aylmer*



Soins d'orthodontie spécialisés pour enfants, adolescents et adultes
Specialized orthodontic care for children, teens and adults

- Broches traditionnelles et alternatives modernes
- Vaste aire de stationnement gratuite
- Ententes financières flexibles
- Disponibilités en soirée et tôt le matin
- Référence non requise !

- Traditional braces and modern alternatives
- Ample free parking
- Flexible financial arrangements
- Evening and early morning hours
- No referral required!

Plaza Glenwood
210, chemin d'Aylmer, Gatineau
À côté du Coco Frutti | Next to Coco Frutti

819.685.0808
info@OrthoOutaouais.ca
www.OrthoOutaouais.ca

FAMILY HOCKEY TOURNEY SUPPORTS SPORTS COMPLEX

The Upper Pontiac Sports Complex hosted its 18th annual family hockey tournament February 27 and 28 in L'Isle-aux-Allumettes, bringing together teams from the Godin, Vaillancourt, Brannan, Fitzpatrick, Montgomery, Chartrand and Adam families for a weekend of friendly competition. The event kicked off Friday evening with the first four games and live music by Gabriel Gaudette and Logan Larochelle.

Several raffle prizes were awarded, including two tickets to an Ottawa Senators–Montreal Canadiens game won by Dan Culleton. Despite two games being cancelled Saturday afternoon due to a hydro outage, fans remained at the arena chatting and enjoying refreshments from the canteen.

Team Fitzpatrick claimed the A Division title. Proceeds from the tournament were not known by press time but will support ongoing operations and maintenance at the Sports Complex.

-Peter L. Smith

PHOTO: Team Fitzpatrick celebrates after winning the A Division title at the 18th annual Family Hockey Tournament at the Upper Pontiac Sports Complex. (Submitted)



Hausse des fraudes en Outaouais

MÉLISSA GÉLINAS

OUTAOUAIS – Les cas de fraude continuent de se multiplier en Outaouais, notamment à Gatineau, à Aylmer, à Chelsea et dans le Pontiac, impliquant des fraudeurs se faisant passer pour des policiers et des représentants bancaires. Depuis février, le Service de police de la Ville de Gatineau (SPVG) a ouvert plus de 60 dossiers liés à ce type d'escroquerie, dont la majorité des victimes sont des personnes aînées.

La majorité des victimes auraient reçu un appel privé d'une personne prétendant être un policier de Gatineau, les informant qu'elles avaient été victimes d'un vol d'identité. Pour se « protéger », on leur demandait de placer toutes leurs cartes bancaires dans une enveloppe afin qu'une personne de Postes Canada puisse venir les récupérer à leur domicile, en toute sécurité. L'appelant leur indiquait que de nouvelles cartes de remplacement leur seraient envoyées sous peu.

À Chelsea, la police de la MRC des Collines-de-l'Outaouais a procédé à l'arresta-



Image générée par IA

tion de deux Montréalais âgés de 18 et 20 ans le 24 février, en lien avec cette enquête pour fraude. Les policiers croient que les suspects pourraient avoir des complices opérant à différents endroits dans la région et ailleurs au Québec. Les deux suspects sont toujours détenus et devraient comparaître devant le tribunal pour faire face à plusieurs chefs d'accusation.

Dans le Pontiac, six cas de fraude ont été signalés entre le 18 et le 21 février dans les municipalités de Breckenridge, Luskville et Quyon. Selon Martin Fournel, sergent à la police des Collines, les pertes sont estimées

à près de 30 000 \$.

L'histoire d'une victime d'Aylmer

« Au départ, la personne s'est identifiée comme étant Sylvain Ladouceur, policier à la Ville de Gatineau, et m'a dit qu'il enquêtait sur un vol d'identité », raconte une victime d'Aylmer. « Il m'a expliqué qu'une personne s'était présentée à mon concessionnaire automobile pour faire une demande de financement », ajoute-t-elle. Ces affirmations semblaient crédibles pour la dame, puisque l'appelant connaissait le nom de son concessionnaire automobile et la marque de son véhicule.

— Suite en p. 10

Glace mince

ATTENTION !
Les conditions du couvert de glace, de la neige et de l'eau changent près des barrages.

VÉRIFIEZ QUE LA GLACE EST SÛRE AVANT DE VOUS Y AVENTURER.

Thin ice

WARNING!
Close to dams, the ice cover, snow and water conditions change.
ALWAYS ENSURE ICE SAFETY BEFORE HEADING OUT.

Énergie

Brookfield

Renewable

1.877.986.4364

infolalievre@energiebrookfield.com

Félicitations à TYLER LEBLANC,

le nouveau propriétaire de Northfork Farms,

Nicabau.

"And just like that, the two-year journey is complete. Mission accomplished."

DIAMANT AGENT IMMOBILIER

OTTAWA RIVER	3000 SQ. FT.	BLACK RIVER	214 ACRES	102 ACRES	2.6 ACRES
Mansfield-et-Pontefract MLS 16087055 569,000 \$	Portage-du-Fort MLS 22047034 238,000 \$	Waltham MLS 26712230 465,000 \$	Clarendon MLS 21228984 599,000 \$	L'Isle-aux-Allumettes MLS 21365044 250,000 \$	Litchfield MLS 14512179 79,500 \$

MARK RYAN 613 614-7150
Courtier immobilier résidentiel et commercial
Residential and Commercial Real Estate Broker
mryan@viacapitale.com

20 ANS DE SERVICES PERSONNALISÉS DE PREMIÈRE QUALITÉ | 20 YEARS OF TOP QUALITY AND PERSONALIZED SERVICE

Crues printanières : nos équipes au travail

Tout au long de l'année, nos spécialistes travaillent activement pour limiter les impacts des changements de niveau et de débit des cours d'eau sur les populations riveraines. C'est particulièrement vrai à la fonte des neiges, en prévision de la crue printanière.

Les réservoirs diminuent toujours l'ampleur des crues

L'hiver, alors que la consommation d'électricité est à son maximum, nos réservoirs se vident graduellement. Au printemps, ils sont donc prêts à emmagasiner de très grandes quantités d'eau.

Le saviez-vous ?

Au nord des bassins versants de la rivière des Outaouais et de la rivière Saint-Maurice, les réservoirs peuvent retenir 40 % de l'eau qui s'écoule sur le territoire. Toutefois, l'eau restante, qui s'écoule au sud des réservoirs, ne peut être ni gérée ni retenue.

Les centrales au fil de l'eau n'ont pas d'impact sur l'ampleur des crues

La majorité de nos centrales situées dans le sud du Québec sont des centrales au fil de l'eau. Comme elles n'ont pas de réservoir, elles ne peuvent pas retenir l'eau. En période de crue, il faut simplement ouvrir les vannes pour laisser libre cours à la rivière.

Nos spécialistes toujours à l'œuvre

À l'hiver et au printemps, nous effectuons des relevés de neige au sol afin de connaître la quantité d'eau présente dans la neige et, ainsi, de prévoir l'impact de la fonte des neiges sur les cours d'eau. Chaque jour, nos équipes de météorologues, d'ingénieurs, d'ingénieures et d'hydrologues étudient les prévisions météorologiques et le comportement des rivières afin de prévoir les interventions à faire.

Et les changements climatiques dans tout ça ?

Les changements climatiques font varier l'ampleur, l'intensité et le moment des crues. Nous adaptons donc nos pratiques afin de toujours faire le maximum pour limiter les impacts des crues sur le milieu.



Apprenez-en plus sur notre gestion des crues printanières sur notre site Web :

www.hydroquebec.com/printemps

40 years — from p. 6

All free, to make sure we all feel connected to our region!
The *Journal* will be used (and kept) as a hard-copy record of our fascinating history, now and for future generations.
Read all about it! In upcoming issues.

Fraudes — de la p. 9

Le faux policier lui a ensuite demandé le nom de son institution bancaire afin qu'une personne responsable de la sécurité puisse l'aider.

Après quelques minutes de conversation, ce supposé représentant lui a expliqué qu'elle devait remettre toutes ses cartes bancaires et ses numéros d'identification personnels (NIP) à une personne qui viendrait les récupérer à son domicile.

« Sur le moment, je n'ai pas eu le temps de réfléchir et je les ai remises à la femme qui attendait à ma porte », raconte-t-elle. « Elle les a prises et elle est partie. »

Selon la victime, la femme n'a présenté aucune pièce d'identité, affirmant qu'elle travaillait pour Postes Canada, et sa

voiture était stationnée plus loin dans la rue.

Trouvant la situation inhabituelle, la dame a communiqué avec la police et a alors appris qu'elle avait été victime d'une fraude. Elle a ensuite reçu un appel de son institution bancaire lui demandant si elle avait autorisé plusieurs transactions.

« Ils ont effectué deux transferts de 5 000 \$ de mon compte d'épargne à mon compte chèque, suivis de plusieurs retraits totalisant près de 5 000 \$ », précise-t-elle.

Les démarches nécessaires ont été entreprises et l'enquête est toujours en cours.

Conseils et prévention du SPVG

Dans un récent communiqué de presse, le SPVG a souligné que les fraudeurs peuvent être très convainçants et utilisent différentes

tactiques pour gagner la confiance des victimes et les pousser à agir rapidement.

Les citoyens sont invités à faire preuve de vigilance, puisque les fraudeurs peuvent utiliser la technologie pour faire apparaître n'importe quel numéro sur l'afficheur téléphonique, même celui d'un poste de police. Si une personne s'identifiant comme policier appelle, il est recommandé de raccrocher et de composer directement le numéro du poste de police local.

Les policiers rappellent également qu'un agent ne demandera jamais à une victime de fraude de remettre ses cartes bancaires, son NIP ou d'augmenter sa limite de crédit. Les victimes devraient plutôt communiquer avec leur institution financière afin de faire annuler leurs cartes.

www.journalpontiac.com

Le CJEP, là où on prépare aujourd'hui les leaders de demain.

15 à 65 ans

Passe à l'action

— On est avec toi —

À PROPOS DU CJEP

Le Carrefour jeunesse-emploi du Pontiac accompagne les jeunes et les adultes qui veulent travailler, se réorienter ou reprendre leur place sur le marché de l'emploi.

C'est aussi un partenaire engagé pour les entreprises et entrepreneurs d'ici, qui souhaitent recruter localement et soutenir la relève.

REJOIGNEZ-NOUS !

80 rue Leslie, Campbell's Bay, QC J0X 1K0
819 648-5065 | cjepontiac.ca

@cjepontiac
 @cjepontiac
 @Carrefour jeunesse-emploi du Pontiac
 @Carrefour jeunesse-emploi du Pontiac

Le coin des aînés - Seniors' corner

Un sondage révèle les besoins croissants des aînés du Pontiac

CATHY FOX

BRYSON – Un petit groupe de bénévoles aînés s’est réuni au Bryson Golden Age Club le 19 février afin de prendre connaissance des résultats d’un sondage réalisé dans le cadre des efforts en cours de la MRC de Pontiac pour élaborer une stratégie « amie des aînés » visant à améliorer la qualité de vie des résidents plus âgés.

Le sondage, diffusé en ligne plus tôt cette année par la MRC, s’inscrit dans une initiative plus vaste visant à mieux comprendre les besoins de la population vieillissante de la région. Pour l’aider dans cette démarche, la MRC a retenu les services de la firme de consultation Communagir, qui s’est associée à 14 des 18 municipalités du territoire. Chaque municipalité participante a contribué 1 000 \$ au projet, le reste des coûts étant assumé par la MRC grâce à une subvention du Fonds régions et ruralité (FRR).

La présentation, donnée par la représentante de Communagir, Violaine Guérin par l’entremise de Zoom, a été diffusée simultanément à des participants dans quatre autres municipalités. Les résultats ont été présentés en français et en anglais.

Une statistique mise en évidence durant la présentation a souligné l’urgence de la situation : les aînés représentent actuellement environ 28 % de la population de la MRC, et ce nombre devrait doubler au cours de la prochaine décennie. Cette hausse prévue devrait exercer une pression supplémentaire sur des services de santé, sociaux et de logement déjà fortement sollicités.

À la suite de la présentation, les commissaires au développement économique de la MRC, Danelle Bourque, responsable des sports et loisirs, et André Piché, qui travaille sur les enjeux liés au logement, ont animé une discussion avec les participants afin de recueillir



Dans le sens des aiguilles d’une montre à partir de la gauche : la mairesse de Bryson, Joanne Ralston, l’animateur André Piché, Mavis Kluge et Marilyn Tanguay discutent des priorités pour les aînés du Pontiac lors d’une séance de consultation au Bryson Golden Age Club le 19 février, dans le cadre de l’initiative de stratégie amie des aînés de la MRC de Pontiac.

d’autres commentaires.

Les participants ont partagé leurs réflexions pendant que Mme Bourque et M. Piché notaient les commentaires sur de grands tableaux illustrés de fleurs stylisées, chacun des neuf pétales représentant un secteur d’action différent identifié dans l’étude.

Parmi les préoccupations les plus souvent soulevées figurait le manque d’options de logement abordables et accessibles pour les aînés, allant de logements autonomes à des établissements de soins à temps plein.

Le transport constituait un autre enjeu important. Les participants ont discuté de la nécessité d’élargir les services de transport afin de mieux soutenir les activités sociales des aînés et leurs besoins quotidiens de base.

L’accès à l’information sur les services disponibles a également été identifié comme un défi, les participants suggérant que les méthodes de communication devraient être davantage adaptées

aux aînés. D’autres ont insisté sur l’importance de renforcer les réseaux d’entraide entre voisins afin de combler les lacunes laissées par certains services qui n’existent plus.

Les participants ont aussi souligné l’importance d’une coordination entre les municipalités, suggérant que le partage des services et des coûts, ainsi qu’une information centralisée sur les ressources communautaires, pourraient améliorer l’accès aux services et encourager une plus grande participation des aînés.

La rencontre s’inscrit dans un processus de consultation en cours. Un rapport présentant les actions recommandées sera présenté aux représentants des clubs de service et des organisations municipales locales le 17 mars à l’hôtel de ville de Campbell’s Bay. Ces représentants partageront ensuite les conclusions avec leurs organisations respectives.

Le contrat avec Communagir devrait se terminer en juin 2026.

(English version on pg. 17)



SERVICES DE TRANSPORT COLLECTIF ET ADAPTÉ SUR DEMANDE 48 HEURES À L’AVANCE

COLLECTIVE AND ADAPTED TRANSPORTATION SERVICES ON DEMAND AT LEAST 48 HOURS IN ADVANCE

POUR FAIRE UNE DEMANDE / TO BOOK AN APPOINTMENT VOUS N’AVEZ QU’À TÉLÉPHONER / ALL YOU HAVE TO DO IS CALL

Tél.: 819-648-2223

Sans frais / Toll Free: 1-877-648-2223 • Téléc. / Fax: 1-877-657-9475

1226, route 148, Campbell’s Bay, QC J0X 1K0

Courriel / Email: info@transporaction.com

conneXions

UPCOMING EVENTS FOR SENIORS

MAR 16 | 9:00 - 10:00 AM

Stand Up Program @ St-Paul’s Church, 530 rue Main

To register, please contact Celine Dagenais at 819-647-3553 ext. 252260

MAR 19 | 10:00 - 12:00 PM

Coping With Grief, Loss, and Changing Roles @ Campbell’s Bay Golden Age Club, 2 rue Elsie

MAR 23 | 6:00 - 7:30 PM

Alzheimer Presentation for CAP @ CHSLD du Pontiac, 295 Crescent Allan Black

MAR 26 | 10:00 - 11:00 AM

Groove Dancing @ Zoom (Virtual)

FOR MORE INFO OR TO REGISTER: centreconnexions.org

GIANT TIGER

VOTRE MAGASIN VOS ÉCONOMIES - YOUR SAVE ON EVERYTHING STORE

ROUTE 148, SHAWVILLE

JOURNÉE DES AÎNÉS - LE PREMIER LUNDI DE CHAQUE MOIS! (à moins que ce ne soit un jour férié et ce sera le mardi).

10% SUR TOUT DANS LE MAGASIN sauf cartes-cadeaux, tabac et loterie.

SENIORS DAY - FIRST MONDAY OF EVERY MONTH! (unless it’s a holiday and then it is the Tuesday).

10% ON EVERYTHING IN THE STORE excluding gift cards, tobacco & lottery.

HEURES / HOURS: Lundi au vendredi - 8 h à 21 h / Friday - 8 am to 9 pm

Samedi - 8 h à 17 h / Saturday - 8 am to 5 pm - Dimanche - 9 h à 17 h / Sunday - 9 am to 5 pm



Pavlina Zhivkov

B.Pharm.

Pharmacienne-propriétaire

Uniprix Clinique Pavlina Zhivkov

240 Principale, Rte 148

Mansfield et Pontefract, QC J0X 1R0

T 819 683-1818

F 819 683-1925

pavlinazhivkov@hotmail.com

affiliée à uniprix CLINIQUE

Planifier l'avenir du bassin versant des rivières Noire et Coulonge

Cathy **Fox**

FORT-COULONGE — Plus de 20 participants – des membres de la communauté et des représentants d'organismes régionaux – se sont réunis au Pontiac Conference Centre le 4 février pour une consultation organisée par la Société pour la nature et les parcs du Canada – Vallée de l'Outaouais (SNAP-VO) afin de recueillir des commentaires sur le développement futur d'une réserve de biodiversité proposée dans le bassin versant des rivières Noire et Coulonge. Cette rencontre s'inscrivait dans le cadre des travaux en cours visant à élaborer un plan pour cette aire protégée récemment annoncée.

Les efforts pour protéger ce bassin versant remontent à près d'une décennie. En 2016, peu après avoir contribué à la protection de la rivière Dumoine, la SNAP-VO a entrepris des démarches pour recueillir de l'information sur les rivières Noire et Coulonge dans le but de créer un réseau interconnecté d'aires protégées.



Des participants marquent des zones d'intérêt sur des cartes lors d'une consultation tenue le 4 février à Fort-Coulonge concernant la réserve de biodiversité proposée du bassin versant des rivières Noire et Coulonge. (CF)

divisés en petits groupes autour de tables recouvertes de cartes de la zone de réserve proposée. À l'aide d'autocollants de différentes couleurs, ils ont identifié des lieux d'intérêt, des préoccupations ou des zones à éviter, en ajoutant des notes pour expliquer leurs choix.

Un deuxième exercice invitait les participants à dresser la liste des « trésors », des préoccupations et d'une vision pour le bassin versant en 2050. Ces idées ont été regroupées sous trois thèmes : les atouts naturels, les atouts historiques et les facteurs de gouvernance. Chaque table a ensuite déterminé ses principales priorités et choisi un porte-parole pour présenter ses idées au reste du groupe.

Malgré le caractère informel de la rencontre, plusieurs thèmes communs ont émergé. Les participants ont souligné l'importance de consulter les communautés locales afin de s'assurer que les infrastructures et les services d'urgence pourront soutenir l'augmentation du tourisme générée par la nouvelle réserve. Ils ont également insisté sur la nécessité d'un financement stable, de lignes directrices opérationnelles claires et bien documentées, de l'embauche locale et de la préservation des connaissances historiques détenues par les aînés.

À partir des commentaires recueillis lors de la rencontre, la SNAP-VO prévoit de cerner les principaux défis et occasions avant d'élaborer un plan d'action et de suivi. L'organisme espère que ce plan pourra être mis en œuvre d'ici la fin de 2027.

Les participants ont aussi suggéré que la prochaine rencontre ait lieu directement dans le bassin versant, avec des canots et des kayaks, afin de permettre aux intervenants de découvrir le territoire sur le terrain.

Cette initiative fait partie de quatre sites choisis par le ministère du Tourisme du Québec et le ministère de l'Environnement, de la Lutte contre les changements

climatiques, de la Faune et des Parcs dans le cadre d'un « projet pilote pour le développement de réserves de biodiversité visant à promouvoir un tourisme responsable et durable », financé par le Plan d'action 2020-2025 pour un tourisme responsable et durable.

Une première proposition a été rejetée, mais le projet a été relancé en 2022 lorsque la SNAP-VO et le Conseil régional de l'environnement et du développement durable de l'Outaouais (CREDDO) ont reçu le mandat de préparer une deuxième proposition. Le 30 août 2023, le gouvernement du Québec a officiellement annoncé la désignation de 852,6 kilomètres carrés du bassin versant des rivières Noire et Coulonge comme réserve, avec l'objectif éventuel de lui accorder le statut complet de réserve de biodiversité.

Lors de l'atelier, les participants ont assisté à une présentation du vice-président de la SNAP-VO, John McDonnell, qui a expliqué les étapes entreprises par le groupe de citoyens bénévoles Friends of the Dumoine River. Leur travail visant à protéger et à promouvoir la rivière Dumoine a été présenté comme un modèle potentiel pour lancer le nouveau projet.

Les participants se sont ensuite

**Vos affaires juridiques,
notre priorité.**

Adriana Sukkar
LEGAL SERVICES-NOTAIRE INC.

Bureau de notaires à Aylmer

Services offerts :

Droit successoral • Droit immobilier
Droit corporatif • Droit familial

204, chemin d'Aylmer, bur. 203
Gatineau QC J9H 1A1

819 975-2250
info@notairesukkar.ca
notairesukkar.ca

Les Jardins du Souvenir
100% VERT, DURABLE ET ÉCOLOGIQUE

Cimetières - Maison Funéraire

Un lieu d'exception en Outaouais !
100% vert, durable et écologique !

Arrangements préalables
Financement sans intérêt jusqu'à 60 mois

5 emplacements pour vous servir - lesjardinsdusouvenir.com - 819 778-1515

Singfield to retire after four decades in education



Sophie Demers
Local Journalism Initiative

WEST QUEBEC - After 40 years in education, George Singfield, Western Quebec School Board (WQSB) director general, has announced his retirement, effective July 25 this year. Singfield began his career in education as a supply teacher at Darcy McGee high school in 1989.

"The principal at the time, Michael Donlan was a mentor to me. He found me work every year," said Singfield. "I worked as a special education technician, an office agent one summer doing clerical work, and as a supply teacher, eventually becoming a teacher full-time."

In his youth, Singfield attended St. Michael's High School in Low before transferring to D'Arcy McGee high school after his father, who also worked in education, took a job there. Before starting his teaching career, he attended St. Francis Xavier University.

As an educator, Singfield taught many subjects like history, english, economics, physical education, as well as moral and religious studies at D'Arcy McGee. In 1998, he started his first position as principal at Onslow (Quyon) and Poltimore (Val-des-Monts) elementary schools.

In 2000, Singfield returned to D'Arcy McGee as vice-principal. Two years later, he became principal of Symmes Junior High School. While holding this position, he completed a masters of Education at Bishops University.

A few years later in 2006, he became the principal of both Symmes Junior High School and D'Arcy McGee high school, a position he held for 13 years before moving on to work for the WQSB in 2019. Before leaving, the students and staff of the school renamed the gym after him, highlighting his contributions to the school.

One of the biggest highlights during his career, said Singfield, was learning and working with so many different people including support staff, teachers, caretakers, counselors, and principals.

Looking to the future of the English school board, he hopes they continue in the direction they have been going, which is to continue providing support and opportunities



George Singfield, WQSB director general, announced his retirement after four decades of dedication to education.

PHOTO COURTESY

conditions for learning for students and focusing on how what we do impacts students must be at the forefront and it has been. The board is so fortunate to have outstanding principals and senior directors. They're incredible people who really are in this for the right reasons," said Singfield.

As a long-time educator who has overcome many obstacles within the education system, Singfield says the education system will always be hit with challenges. "We've really made an effort to receive those challenges and look at them as opportunities, not obstacles. I'm proud the people I work with think that way, and I'm confident they'll continue to do so."

During retirement, Singfield hopes to travel a bit more with his wife, and get back into cycling. As a grandfather of two, he looks forward to spending more time with his grandkids. However, he says he can't see himself walking away completely from the education world and would be open to staying connected and maybe helping to coach a sports team.

for all employees and educators. "The commitment to providing optimum

DITES-VOUS SOUVENT QUOI? COMMENT?
DO YOU OFTEN ASK WHAT? PARDON?

NOUS POUVONS VOUS AIDER À MIEUX ENTENDRE

TEST AUDITIF DE DÉPISTAGE SANS FRAIS*

* Valide jusqu'au 31 mai 2026

WE CAN HELP YOU HEAR BETTER

SCREENING HEARING TEST AT NO CHARGE*

* Valid until May 31st, 2026

Le Réseau Vos Oreilles
AUDIOPROTHÉSISTES
SASSEVILLE - BOLDUC - LÉGARE

Pascal Bolduc
Audioprothésiste
Gatineau
520, Boul. de l'Hôpital, 2C
819 243-7773
1 800 732-5370

Mélanie Légaré
Audioprothésiste
Aylmer
181, rue Principale
819 557-1222
1 800 567-1580

Wakefield
Clinique Médicale des Collines
La Pêche
895, chemin Riverside,
bureau 200
819 557-1222

VosOreilles.com

TECHNOSCIENCE OUTAOUAIS

Vous êtes PASSIONNÉS de science?

Vivez l'expérience à la maison!

LES DÉBROUILLARDS

EN FÊTE

Célébre ton anniversaire de manière mémorable!

Animations scientifiques qui proposent aux jeunes de 5 - 12 ans de partir à la découverte de l'univers scientifique!

Contactez-nous!

(819) 770-5252

debrouillards@technoscienceoutaouais.ca

SEMAINE CANADIENNE DE LA SÉCURITÉ AGRICOLE

15 au 21 mars, 2026

Financement agricole épuisé en minutes

PETER L. SMITH

SHAWVILLE – Des agriculteurs du Pontiac disent être frustrés par le processus de demande d'un nouveau programme provincial de financement agricole, après que les fonds auraient été épuisés en quelques minutes.

En décembre 2025, les agriculteurs ont reçu un courriel du ministère de l'Agriculture du Québec

(MAPAQ) annonçant une nouvelle initiative ministérielle appelée Agropformance. Ce programme d'aide financière visait à aider les entreprises agricoles à accélérer l'adoption d'agrotechnologies et d'équipements prioritaires.

Selon le message du ministère, le programme devait fonctionner selon le principe du « premier arrivé, premier servi » jusqu'à l'épuisement du budget provincial de

24 millions \$. Toutefois, plusieurs producteurs ayant soumis une demande peu après l'ouverture de la période d'inscription ont reçu une réponse indiquant que tous les fonds avaient déjà été attribués, le programme étant ouvert aux agriculteurs de l'ensemble du Québec.

L'agronome du MAPAQ, Linda Larocque a encouragé les producteurs préoccupés par le processus à déposer une plainte auprès du ministère.

Gene O'Brien, agricultrice dans le Haut-Pontiac et propriétaire de la ferme Edward O'Brien & Sons Farms, a indiqué que la rapidité avec laquelle les fonds ont disparu a laissé plusieurs producteurs confus et découragés. « Il y a eu deux appels de projets. L'un s'est terminé en moins d'une journée et l'autre en moins de six minutes. Le deuxième

appel a ouvert à 9 h et ma demande a été envoyée à 9 h 07. Ils l'ont refusée », a-t-elle expliqué.

Mme O'Brien a ajouté que les programmes précédents répartissaient généralement les fonds par région, ce qui permettait aux agronomes de travailler directement avec les agriculteurs pour soutenir le développement local.

« Je me demande si le MAPAQ suivait les procédures appropriées pour distribuer les fonds », a-t-elle dit. « Plusieurs agriculteurs du Pontiac sont anglophones et doivent aussi composer avec la difficulté supplémentaire de remplir les formulaires de demande en français. »

Mme O'Brien a ajouté que, dans une approche « premier arrivé, premier servi », le MAPAQ aurait dû continuer à accepter et à évaluer les demandes jusqu'à ce que les fonds du programme soient entièrement engagés.

Elle a soulevé ses préoccupations auprès de la députée fédérale du Pontiac, Sophie Chatel, et du député provincial André Fortin, qui affirme avoir entendu des préoccupations similaires de la part de producteurs ailleurs dans la province.

« La province a créé le programme et établi les critères ainsi que la méthode



Des bovins Charolais se rassemblent autour de la nourriture à la ferme Smith, à L'Isle-aux-Allumettes.

d'attribution. Partout au Québec, plusieurs producteurs ont été déçus de voir le programme fermer si rapidement », a déclaré M. Fortin, ajoutant que la demande pour ce type de financement est élevée et que de nombreux producteurs ont des projets qui pourraient bénéficier d'un soutien gouvernemental.

Bien que le ministère soit dans son droit d'attribuer les fonds selon le principe du premier arrivé, premier servi, M. Fortin a soulevé plusieurs préoccupations quant au processus.

« Premièrement, la province exige beaucoup de travail de la part des demandeurs. Fermer la période de demande après six minutes en raison de la demande laisse croire que la province ne vérifie pas les documents soumis ni l'admissibilité », a-t-il déclaré.

« Deuxièmement, ils pourraient refuser des projets qui auraient un impact beaucoup plus important. Troisièmement, ils n'ont aucun moyen d'assurer une équité dans la répartition régionale des fonds. Quatrièmement, ils ne font qu'ajouter au fardeau administratif des producteurs, qui est déjà considérable. »

M. Fortin a également indiqué avoir entendu parler de problèmes techniques durant le processus. « J'ai entendu des producteurs qui ont soumis leur demande à 9 h et qui ont d'abord été refusés », a-t-il dit. « Selon ce que je comprends, ils n'ont évalué aucune demande envoyée après 9 h 06, même si le budget du programme a finalement été augmenté de 20 % », a-t-il conclu.

(Trad. JP)

SMILEY BROTHERS AGRI-SERVICES INC.

C731 Hwy. 148, Shawville, QC. J0X 2Y0
Ryon: 819-647-8131
smileybrothersagri@gmail.com

Manure Application - Custom Harvesting - Planting & No Till Seeding
Épandage de fumier - Récolte d'ensilage - Ensemencement

LES JEUNES AGRICULTEURS DE DEMAIN

YOUNG FARMERS OF TOMORROW

CONCOURS CONTEST

Gagnez l'un des deux prix de **50 \$**

Win one of two **\$50** prizes!

Connaissez-vous un jeune agriculteur (moins de 18 ans) qui montre déjà un intérêt pour la vie à la ferme ?

Envoyez une photo d'eux « en action » accompagnée d'une brève description expliquant pourquoi ils aiment la vie à la ferme et qu'ils pourraient gagner 50 \$. (Le gagnant sera tiré au sort.)

Do you know a young farmer (under 18) who already shows an interest in farm life?

Send in a photo with them "in action" along with a short description about why they love farm life. (Winner chosen by random draw.)

Nom de l'enfant / Child's name: _____ Âge / Age: _____
 Nom du parent / Parent's name: _____
 Municipalité / Municipality: _____
 Téléphone / Phone: _____ Courriel / Email _____
 Description: _____

La participation implique l'acceptation de la publication de la photo. Participation indicates consent to publish photo.
 Envoyez votre candidature à info@journalpontiac.com. Date limite : le 13 mars 2026.
 Send entry to info@journalpontiac.com. Deadline: March 13, 2026

Journal du Pontiac

Vankleek Hill LIVESTOCK Exchange Ltd.

Encans d'animaux tous les mercredis • **Cattle Sale every Wednesday**

AUX PRODUCTEURS DE BOEUF • **BEEF OWNERS**

Vous voulez vendre ou acheter des animaux?
 (veaux d'embouche, taures, vaches, taureaux, vaches gestantes).
 Prenez note que, à chaque dernier mercredi du mois, il y aura vente spéciale à 13 heures.

Prochaines dates de ventes le 25 mars 2026 et le 22 avril 2026.

Toutes vaches ou taures vendues gestantes seront vérifiées par le vétérinaire de l'encan et seront vendues garanties gestantes.
Meilleurs prix avec preuve de vaccination.
 Transfert à ATQ pour assurances.
 Poids approuvé par La Financière agricole.

Those who would like to buy or sell beef animals (stockers, heifers, cows, bulls and cows in calf).
 Please take note that every last Wednesday of each month there will be a special sale at 1:00 p.m.

Next sales are March 25, 2026 & April 22, 2026.

All cows and heifers in calf will be verified here by our in house vet to guarantee those sold are pregnant.
Best prices with proof of vaccination.
 Transferred to the ATQ for insurances.
 Weight approved by "La Financière agricole."

1239 RIDGE ROAD, VANKLEEK HILL, ON - 613-678-3008
 SITUÉ / BETWEEN MONTRÉAL & OTTAWA, SORTIE 27 SUR AUTOROUTE 417

CANADIAN AGRICULTURE SAFETY WEEK

March 15 to 21, 2026

Farmers frustrated after Quebec funding program fills in minutes

PETER L. SMITH

SHAWVILLE – Pontiac farmers say they're frustrated with the application process for a new provincial agricultural funding program after funds were reportedly exhausted within minutes.

In December 2025, farmers received an email from Quebec's Ministry of Agriculture (MAPAQ) announcing a new ministerial initiative called Agro Performance. The financial assistance program was designed to help agricultural enterprises accelerate the adoption of agri-technology and priority equipment.

According to the ministry's message, the program would operate on a "first come, first served" basis until the \$24 million provincial budget was exhausted. However, many producers who submitted applications shortly after the intake opened received responses stating all funds had already been allocated as it was open to farmers across Quebec.

Agronomist Linda Larocque of MAPAQ encouraged producers concerned about the process to file complaints with the ministry.

Upper Pontiac farmer Gene O'Brien of Edward O'Brien & Sons Farms said the speed at which the funding disappeared left many producers confused and discouraged. "They had two calls for projects. One closed within a day and the other in under six minutes. The second call opened at 9 am and my application went out at 9:07 am. They refused it," she explained.

O'Brien said previous programs typically allocated funding by region, allowing agronomists to work directly with farmers to support local development.

"My question is whether MAPAQ was following proper procedures for



A combine unloads fall wheat during harvest on a farm in Clarendon. Pontiac farmers say provincial funding programs meant to support agricultural equipment and technology are often exhausted within minutes of opening.

disbursing the funds," she said. "Many Pontiac farmers are English-speaking and must also navigate the added difficulty of completing application forms in French."

O'Brien added that under a first-come, first-served approach, MAPAQ

should have continued accepting and assessing applications until the program's funds were fully committed.

She raised her concerns with Pontiac MP Sophie Chatel and MNA André Fortin, who said he has heard similar concerns from

producers across the province.

— "Funding" p. 16

CASSIDY'S

TRANSFER & STORAGE LTD.

"Your Total Transportation Company"


BE
FARM
SAFE

STOCKAGE HIVERNAL
WINTER STORAGE

Conteneurs de 20 pieds en acier de calibre 14 Plancher en bois /
1360 Pieds Cubes / 5290 Lbs Poids à vide | 20 Foot 14 Gauge Steel Containers
Wood Floor / 1360 Cubic Feet / 5290 Lbs Tare Weight

Tous les conteneurs sont étanches au vent et à l'eau. L'état, la couleur
et la qualité du conteneur seront pris en compte dans le prix.
All Containers are wind & water tight. Container Condition, Colour
and Grade will be reflected by the price.

BUY LOCAL

1001 Mackay St., Pembroke - Telephone: (613) 735-6881
Toll Free: 1-800-663-6615 • www.wemovetheworld.com
Livraison gratuite dans le comté de Renfrew | Free Delivery within Renfrew County

M & R FEEDS
& FARM SUPPLY

MICKSBURG | PEMBROKE | SHAWVILLE



Local People, Global Connections

PURINA-CARGILL - PIONEER - QUALITY SEED - HARVEX - GALLAGHER - C&M SEEDS
ARROWQUIP - ALPINE - PESTICIDES - AGRICULTURAL PLASTIC - FENCING
LIVESTOCK FEEDERS & HANDLING EQUIPMENT - LIVESTOCK & POULTRY SUPPLIES
PET FOOD - WOOD PELLETS - CATTLE LICK BARRELS - STEEL ROOFING & SIDING


MICKSBURG
613-735-3689


SHAWVILLE
819-647-2814

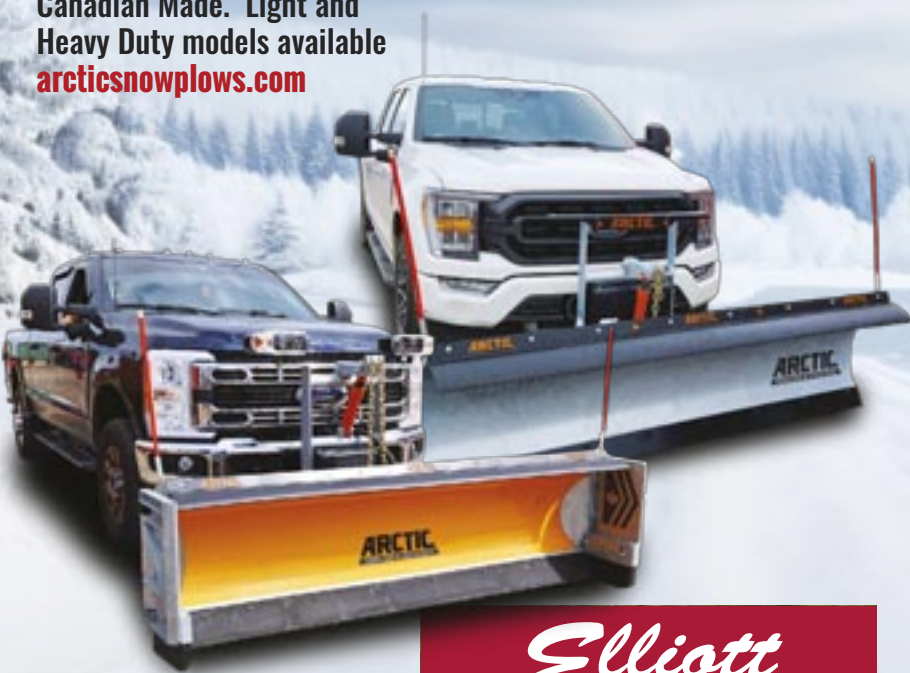

PEMBROKE
613-732-2843

www.mandrfeeds.com

Arctic Snowplows,
TOUGHER THAN A
CANADIAN WINTER.



Poly or Steel construction
Canadian Made. Light and
Heavy Duty models available
arcticsnowplows.com



Commercial leasing available,
personal financing available.



Pembroke, ON
2447 Greenwood Rd.
613.638.5372

Carleton Place, ON
7642 Hwy 15
613.253.3344

www.ElliottFarmEquipment.com

CANADIAN AGRICULTURE SAFETY WEEK

March 15 to 21, 2026

Pontiac Early Rose potatoes making a comeback

LYNNE LAVERY

L'ÎLE-DU-GRAND-CALUMET – The famous Ottawa Valley song called “The Chapeau Boys” recounts a tale of several young men (Pat Gregg, Bob Humphrey, Girard and Ned Murphy) who travelled from Chapeau, to Pembroke, then Rapides-des-Joachims and finally, more than 46 miles to the “Caldwell farm to make hay.” Understandably, they arrived tired and hungry and the song describes what they were fed:

*“.....The board at the farm, the truth for to tell
Could not be surpassed in the Russell Hotel
We had roast beef and mutton, green tea
sweet and strong*

And the big “early roses” full six inches long.”

The reference to the “early roses” in this song peaked Mike Lamothe’s interest, as a local historian and outdoorsman. Lamothe, from L’Île-du-Grand-Calumet, did considerable research on the historic tuber, learning Early Rose potatoes were popular in the 1850s, renowned for

their size. A hundred years later, they fell out of common use due to their preferred cooler temperatures to grow and lack of long-term storage.

Lamothe was determined to find a source of this old variety to reintroduce them to the area. He finally found a heritage breeder in New Brunswick who gave him 60 “plantlets” grown in a lab. Collaborating with Bryson Farms and Ron Hodgins of R&R Farms in Clarendon, in 2024, they planted the stock and, despite some challenges with blight etc., were able to reproduce small potatoes for seed stock for the next year.

The 2025 crop was grown on his and his brother's farm, Walter's Farms, and was a success with over 200 lbs of potatoes harvested. One weighed in at 6.5 lbs!

Fitting food for lumberjacks

At the Lumberjack dinner, held at the Pontiac Conference Centre on January 30, attendees not only heard Lamothe tell the story of the Pontiac Early Rose potatoes but also got to taste some of the 75 lbs he donated for roasting. Lamothe explained his goal of getting 50 people working to re-establish the heritage spud by 2027, and offered seed potatoes to those who wanted to try them. He got 20 people to take up his offer that night.

His plans for this year started last fall when he planted some seedlings and overwintered them, covered with straw mulch, in the hopes of an early crop; he will also plant more



Mike Lamothe and his friend Marsha Sawma at the Pontiac Lumberjack dinner, holding up a 6.5” Pontiac Early Rose heritage potato he's working to re-establish in the area.

early in June. He and a friend and fellow outdoorsman, Ronald Henri, plan to visit the old Caldwell Farm site this June to plant some there—bringing the Pontiac Early Rose full circle, back to the farm that was sung about all those years ago by the Chapeau Boys.

Funding — from p. 15

“The province created the program and established the criteria and allocation method. Across Quebec, many producers were dismayed the program closed so quickly,” said Fortin, adding that demand for this type of funding is high and many producers have projects that could use government assistance.

While the ministry is within its rights to allocate funding on a first-

come, first-served basis, Fortin raised several concerns about the process.

“First, the province requires significant work to be done by applicants. Closing the application process within six minutes implies the province doesn't review the submitted documents and verify eligibility,” he said.

“Second, they may be turning away projects that could have a much more significant impact. Third, they have no way of ensuring equity in

regional funding. Fourth, they're simply adding to the administrative burden of producers, which is already significant.”

Fortin also said he heard of technical glitches in the process. “I heard from producers who submitted at 9 am and were initially denied,” he said. “My understanding is they didn't evaluate anything sent after 9:06 am, even though the program budget was eventually increased by 20%,” he concluded.



Yolkowski Monuments
Carving Memories in Stone

ANNOUNCES
SEASONAL SALE

IN STOCK DISCOUNTS
UP TO 20%
Sale ends March 31, 2026

64 MAIN, ST., COBDEN
(613) 646-2275

Visit our website at
www.yolkowskimonuments.ca

LARGE DISPLAY OF MONUMENTS
WITH AN INDOOR SHOWROOM
FOR YOUR CONVENIENCE

Charles McGuire
BUILDING CONTRACTOR
Fully Insured • RBQ #2225-4668-22

Merci aux agriculteurs!
Thank you farmers!

6899 Hwy 148,
Chapeau (QC)
H: 819-689-2094
C: 1-613-732-5191
F: 819-689-5254

MACGREGOR
CONCRETE PRODUCTS (BEACHBURG) LIMITED
Serving Ontario & Quebec since 1975

SEPTIC TANK PUMPING

- Precast Concrete Septic Tanks
- Ready Mix Concrete
- Well Tile

613-582-3459 • 1-800-267-0118
Fax: 1-613-582-7383 • www.macgregorconcrete.com

GET WHAT YOU WANT AT KEYMAC MOTORSPORTS

Test drives available: ATV / Side by Side

FINANCING AVAILABLE
Check out our flexible rates and terms!

LARGE SELECTION • NEW AND USED
side by sides, ATVs motorcycles and trailers

1321 PEMBROKE ST E, PEMBROKE • (613) 638-9595 • WWW.KEYMAC.CA

YOUR LOCAL
CFMOTO DEALER

Survey highlights growing needs of Pontiac seniors

CATHY FOX

BRYSON – A small group of senior volunteers gathered at the Bryson Golden Age Club, February 19, to hear the results of a survey conducted as part of the MRC Pontiac's ongoing effort to develop a senior-friendly strategy aimed at improving quality of life for older residents.

The survey, promoted online earlier this year by the MRC, is part of a broader initiative to better understand the needs of the region's aging population. To assist with the process, the MRC hired consulting firm Communagir, which partnered with 14 of the region's 18 municipalities. Each participating municipality contributed \$1,000 toward the project, with the remaining costs covered by the MRC through a Regions and Rurality Fund (FRR) grant.

The presentation, delivered via Zoom by Communagir representative Violaine Guérin, was streamed simultaneously to participants in four other municipalities. Results were presented in both French and English.

One statistic highlighted during the presentation underscored the urgency of the issue: seniors currently make up about 28% of the MRC's population, and that number is expected to double within the next decade. The projected increase is expected to place additional pressure on already stretched health, social and housing services.

Following the presentation, MRC economic development commissioners Danelle Bourque, responsible for sports and leisure, and André Piché, who works on housing issues, led a discussion with

participants to gather additional feedback.

Participants shared their thoughts while Bourque and Piché recorded comments on large charts illustrated with stylized flowers, each of the nine petals representing a different action area identified in the study.

Among the most frequently raised concerns were the lack of affordable and accessible housing options for seniors, ranging from independent living to full-time care facilities.

Transportation was another key issue. Participants discussed the need to expand transportation services to better support seniors' social activities and basic daily needs.

Access to information about available services was also identified as a challenge, with participants suggesting communication methods should be more tailored to

seniors. Others emphasized the importance of strengthening neighbourly support networks to help fill gaps left by services that no longer exist.

Participants also stressed the importance of coordination among municipalities, suggesting shared services, costs and centralized information about community resources could improve access and encourage greater participation among seniors.

The meeting is part of an ongoing consultation process. A report outlining recommended actions will be presented to representatives of local service clubs and municipal organizations on March 17 at the municipal hall in Campbell's Bay. Those representatives will then share the findings with their respective organizations.

The contract with Communagir is expected to conclude by June 2026.

Municipality of Pontiac facing steep hike in Shawville arena fees

TASHI FARMILLO

SHAWVILLE – The Municipality of Pontiac could see its annual payment to use the Shawville arena rise from just over \$30,000 to roughly \$60,000 next season, after Shawville warned that mounting costs may require neighbouring municipalities to chip in more.

Shawville Mayor Bill McCleary said the pressure comes from an "ever increasing operating deficit" the municipality "can no longer fund alone."

"We need all the users to share the cost," McCleary said. He said Pontiac, as the arena's largest user, "would obviously be asked to provide more based on number of users," but no concrete amount has been set.

Pontiac Mayor Roger Larose said the

fee has climbed steadily over the years, from \$15,000 not long ago to just over \$30,000 this season. "This year, they sent us a letter saying the cost is going to double," he said.

The fee is paid from municipal revenues and is calculated each year based on how many local children are registered in hockey and figure skating at the Shawville rink. The proposed increase would bring the cost from \$250 to \$500 per child.

"That \$500 per kid is getting to be expensive, because I have 1,200 kids in my municipality. We have to be fair to everybody too," Larose said.

Pontiac intends to pay this season's bill, but wants clarity before committing to more. "Next year, we need to find out what's going on. If it's going to be double,

people need to know ahead of time."

About 50 residents attended a February information meeting in Luskville where some parents raised concerns about limited ice time and the resulting long drives to practices as far as Fort-Coulonge.

The arena recorded a deficit of more than \$177,000 last year, driven largely by repair bills and hydro costs tied to aging infrastructure. Every Shawville taxpayer contributes more than \$200 a

year toward the arena whether they use it or not, with neighbouring municipalities covering the rest. The Municipality of Pontiac accounts for 118 of the arena's 301 registered users, making it the largest outside contributor.

McCleary noted Clarendon has already adjusted its share, moving away from a per-user fee to a lump sum that is "much more than the current \$250 per resident user."

— "Arena fees" p. 18



Grad and Wedding SPECIAL

Suit, Shirt, Tie, Pocket Square, Belt

\$299

MEN'S SHOP

DOWNTOWN PEMBROKE
613-732-2845

Town & Country

"FOR MEN WHO APPRECIATE THE FINEST"



The CJEP, where tomorrow's leaders are being shaped today.

15 to 65 years

Take action

— We are with you —

ABOUT CJEP

The Carrefour jeunesse-emploi du Pontiac supports young people and adults seeking employment, career changes, or a renewed place in the job market.

It is also a committed partner for local businesses and entrepreneurs who want to hire locally and support the next generation.

JOIN US!

80 rue Leslie, Campbell's Bay, QC J0X 1K0
819 648-5065 | cjepontiac.ca

@cjepontiac

@cjepontiac

@Carrefour jeunesse-emploi du Pontiac

@Carrefour jeunesse-emploi du Pontiac

RÉSERVEZ VOTRE ESPACE PUBLICITAIRE DÈS AUJOURD'HUI !

DATE DE TOMBÉE POUR LES ANNONCES : 3 AVRIL 2026
Dates de distribution : De la mi-mai à la fin mai 2026

OUTAOUAIS • 2026 • WEST QUEBEC

VIE DE CHALET COTTAGE LIVING

RESERVE YOUR AD SPACE TODAY!

ADVERTISING DEADLINE: APRIL 3rd, 2026
Distribution dates: Mid to end of May 2026

POUR LE HAUT-PONTIAC ~ PONTIAC OUEST CLIENTS

Peter L Smith - peterlsmith@gmail.com
613-633-0616 ~ 819-689-5624

FORT-COULONGE, MANSFIELD, CAMPBELL'S BAY ET /AND
L'ÎLE-DU-GRAND-CALUMET

Alison Gerow - info@journalpontiac.com
819-683-3582

POUR SHAWVILLE, CLARENDON, BRISTOL, QUYN,
LUSKVILLE, BRYSON, OTTER LAKE, RENFREW

Bonnie Zimmerling - bonnie@journalpontiac.com
613-808-8169

PHOTO: ZOE MEDRANO

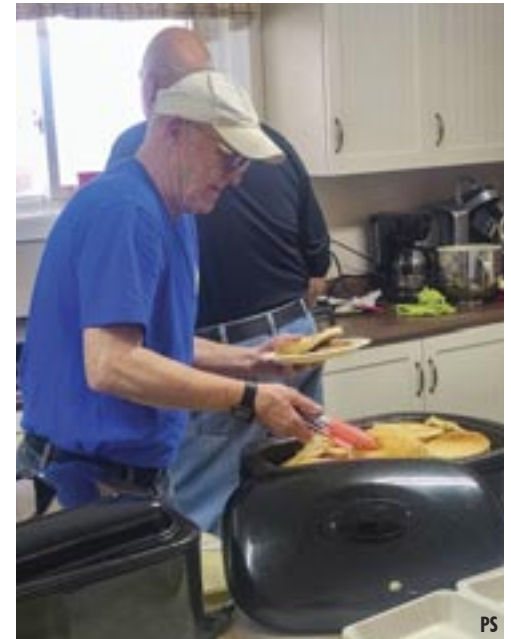
LIONS CLUB PANCAKE BREAKFAST SERVES UP 67 MEALS

The Chapeau and District Lions Club hosted a fundraising pancake breakfast February 22 at the Harrington Community Centre in L'Isle-aux-Allumettes, serving pancakes, sausage and homemade beans to 65 adults and two children. The club also set up a television so guests could watch the Canada—United States gold medal hockey game during the Winter Olympics.

A 50/50 draw raised \$135, won by Danny Donlan. Jason Gagnon also won four tickets to see the Ottawa Senators face the Montreal Canadiens March 11. The hockey ticket draw was a fundraiser for St. Alphonsus Parish. Proceeds from the breakfast will support the Lions Club's ongoing community initiatives.

-Peter L. Smith

PHOTO: Chapeau and District Lions Club member Bert Dufour serves up the pancakes during the fundraiser.



PS

Arena fees — from p. 17

The building's condition adds to the uncertainty. "The arena is in bad shape," Larose said. "If something else breaks, what's going to happen?" He also noted the building is owned not by Shawville, but by the local Agricultural Society, which has significantly raised the rent it charges the municipality in recent years.

Shawville is reviewing a public survey on the arena's future and waiting on an engineering study for a potential new facility. Figures discussed publicly have run

into the tens of millions of dollars, a price tag that would require broad regional participation.

On the governance side, McCleary said Shawville is exploring new management models. "Down the road, we need to look at a different form of management; a board of several partners," he said, adding "no firm decision" will be made until the municipality has met with potential partners.

Larose said Pontiac will maintain communication with both Shawville and the Agricultural Society. "The goal is to try to get things fixed up and fair," he concluded.

Dick Plummer
MARINE
Since 1964
Pembroke 613 735-2316

RIVER MARINE

BOAT SHOW 2026



- A new name for a trusted tradition
- RG Dick Plummer Marine is now River Marine
- Serving boaters with the same dedication and expertise
- New product showcase with financing available

**March 26 to
April 4**

Choose & Cruise Event
UP TO \$20,000
IN INCENTIVES

MERCURY

For more information visit
www.dickplummer.ca or
call 613-735-2316

PRINCECRAFT®

Proudly



MADE IN CANADA

PEMBROKE MALL - SALES PERSON ON DUTY



Shop THE Block

To make your home the best it can be!



3 Different Colours
of Bedroom Sets
on sale for
\$999/set



Furniture

KING

ASHLEY

elran

613-629-5464
FurnitureKingPembroke.ca

Mattress World®

3500 sq ft of sleep
on one level!



613-629-5465
MattressWorldPembroke.ca



SHUTTERS ON SALE!



Hunter Douglas Alta Altex Eclipse | 613-735-0370 TheBlindExperts.ca

For Sales

check



Facebook

You'll be treated right.
Come on in and see how good it feels.

10 & 12 Matthews Ave, Pembroke, ON